

ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ № 1
КЪМ ДОГОВОР № 1629/31.03.2014 г.

ЗА

изменение на Договор № 1629/31.03.2014 г. и за прекратяване на Договор №
1629/31.03.2014г.

Днес, 29.03.....2016 г., в град София между:

„БУЛГАРТРАНСГАЗ“ ЕАД със седалище и адрес на управление гр. София, ж.к. „Люлин“ 2, бул. „Панчо Владигеров“ № 66, вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията, с ЕИК 175203478, представлявано от Георги Кирилов Гегов - Изпълнителен директор, наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

TD WILLIAMSON (UK) LIMITED, със седалище и адрес на управление: Фарадай Роуд, Доркън Уей, Сундън SN3 5HF (Уилтшайър) Уилшир, Обединено кралство, вписано в Фирмения регистър на компаниите за Англия и Уелс с фирмен номер 815090, с ЕИК G8 195 1183 54, представлявано от Paul James Ackerman, наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

Като взеха предвид,

във връзка с изпълнението на предмета на договор № 1629 от 31.03.2014 г. сключен между „Булгартрансгаз“ ЕАД и TD WILLIAMSON (UK) LIMITED в частта за изпълнение на вътрешнотръбна инспекция за участък 2 - ОС Осиково - ОС Русе от магистрален газопровод с диаметър DN 500 и дължина 60 км, че е налице обективна невъзможност за „Булгартрансгаз“ ЕАД от датата на сключване договора до датата на подписване на настоящото споразумение за осигуряване подходящи условия, съгласно т.6.2.1. от договора, изразяващи се в невъзможност от създаване на необходимия режим на газовия поток за оптимална скорост на инспекционните бутала за успешна инспекция, която произтича от ниската консумация на потребителите на гр. Русе, както и от забавата в реализиране на междусистемната връзка на газопреносните системи на Румъния и България и в тази връзка невъзможността за изпращане от Възложителя на уведомление по т. 2.2. от договора за стартиране на полевите работи по вътрешнотръбната инспекция (в т.ч. мобилизация на оборудването за изпълнение на инспекцията) за стартиране на инспекцията за участъка 2 - ОС Осиково - ОС Русе от магистрален газопровод с диаметър DN 500 и дължина 60 км, и съответно невъзможността в срока за изпълнение предмета на договора, който е 24 месеца от датата на сключване на договора – 31.03.2014 г., Изпълнителят TD WILLIAMSON (UK) LIMITED да изпълни дейностите, предмет на договора за този участък, в предложения срок от 290 дни от датата на мобилизацията на оборудването, която следва да бъде осъществена до 5 (пет) месеца след получаване на уведомлението от Възложителя за стартиране на инспекцията за този участък от обособената позиция № 2, с оглед на планирането за извършване на други инспекции от TD WILLIAMSON (UK) LIMITED по други проекти.

Както и като взеха предвид,

във връзка с изпълнението на предмета на договор № 1629 от 31.03.2014 г. сключен между „Булгартрансгаз“ ЕАД и TD WILLIAMSON (UK) LIMITED в частта за изпълнение на вътрешнотръбна инспекция за участък 1 - ОС Пиперево - ОС Гюешево от транзитната преносна система с диаметър DN 500 и дължина 62 км, че е стартирана инспекция с геометрично инспекционно бутало (DEF), което при преминаване за обследване на



газопроводния участък, след 400 м засяда в 60° коляно с установен, след разкриване и измерване, радиус на огъване по-малък от 1D, във връзка, с което в участъка възниква необходимост за обследване на вложените в участъка колена, по искане на Изпълнителя с цел потвърждаване преминаването на инспекционното бутало (DEF) на Изпълнителя в газопроводния участък.

На основание получените резултати от вътрешнотръбната инспекция с геометрично инспекционно бутало (DEF), Изпълнителят, с оглед преминаване на инспекционното бутало с MFL технология през участъка, е предявил допълнителни изисквания за подмяна на участъци с констатирани побитости и вложени съставни колена, дейности, които да бъдат реализирани, преди извършването на вътрешнотръбна инспекция с технология на разсеян магнитен поток (MFL технология).

Във връзка с тези изисквания „Булгартрансгаз“ ЕАД се оказва в невъзможност да предостави на Изпълнителя участък 1 - ОС Пиперево – ОС Гюешево, поради липса на договорен и предварително съгласуван прозорец, за извършване на подмяна на колена и участъци, с операторите от балканското направление за транзитен пренос на природен газ, които ще бъдат засегнати от преустановяване на газоподаването по време на ремонтните дейности. Също така като се има предвид, че подмяната на участъците с констатираните секторни колена ще изисква значителни непредвидени финансови средства, техническа обезпеченост и продължителен период от време за реализиране на подмяната, през който период „Булгартрансгаз“ ЕАД няма да е в състояние да извършва договорните си задължения за транзитен пренос на природен газ към Р. Македония. И не на последно място, Възложителят и Изпълнителят като взеха предвид, че най-близкият вероятен прозорец за извършване на подмяната на съставните колена и ремонта на побитостите е краят на първото шестмесечие или началото на второто шестмесечие на 2016г. и съответно невъзможността в срока за изпълнение предмета на договора, който е 24 месеца от датата на сключване на договора – 31.03.2014 г., Изпълнителят TD WILLIAMSON (UK) LIMITED да изпълни дейностите, предмет на договора за този участък, в предложения срок от 290 дни от датата на мобилизацията на оборудването, която следва да бъде осъществена до 5 (пет) месеца след получаване на уведомлението от Възложителя за стартиране на инспекцията за този участък от обособената позиция № 2, с оглед на планирането за извършване на други инспекции от TD WILLIAMSON (UK) LIMITED по други проекти.

Поради описаните по-горе непредвидени обстоятелства същите не попадат в хипотезата на т.2.4. от договора за удължаване на срока за изпълнение на тези дейности и респективно крайния срок за изпълнение на договора.

Страните се договориха за следното:

На основание чл. 43, ал. 5 от ЗОП, във връзка с клаузата по т. 12.1., втори булет от договор № 1629 от 31.03.2014 г. сключен между „Булгартрансгаз“ ЕАД и TD WILLIAMSON (UK) LIMITED, и чл. 20а, ал. 2 от Закона за задълженията и договорите (ЗЗД), Възложителят и Изпълнителят прекратяват по взаимно съгласие договор №1629/31.03.2014 г. в частта му за изпълнение на предмета на договора по отношение изпълнение на:

- вътрешнотръбна инспекция на участък от газопреносната система на „Булгартрансгаз“ ЕАД с технология на разсеян магнитен поток, с външен диаметър DN 530 (20”), участък 1 - ОС Пиперево - ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км, която включва мобилизация на техническите средства – бутало с технология на разсеян магнитен поток и персонала на изпълнителя, изпълнение на полеви работи с технология на разсеян магнитен поток по участъка, и изготвяне на предварителен и инспекционен доклад от проведена инспекция с технология с разсеян магнитен поток, и оценъчни доклади, именно доклад анализ и оценка на напрежения



на огъване във вертикална и хоризонтална равнина, доклад пригодност за целта, програма за ремонти, както и извършване на обучение и

- вътрешнотръбна инспекция на участъка от газопреносната система на „Булгартрансгаз“ ЕАД с геометрично бутало и с технология на разсеян магнитен поток, с външен диаметър DN 530 (20”), участък 2 - ОС Осиково - ОС Русе от магистрален газопровод с дължина 60 km, която включва изпълнение на полеви работи с геометрично бутало и с технология на разсеян магнитен поток по участъка, изготвяне на доклади, както и извършване на обучение,

като уреждат всички последици във връзка с прекратяването, както следва:

1. „Булгартрансгаз“ ЕАД не е възлагало и няма да възлага изпълнението по договор № 1629 от 31.03.2014 г., а TD WILLIAMSON (UK) LIMITED се съгласява да не изпълнява по договор № 1629 от 31.03.2014 г. вътрешнотръбна инспекция на участък от газопреносната система на „Булгартрансгаз“ ЕАД с технология на разсеян магнитен поток, с външен диаметър DN 530 (20”), участък 1 - ОС Пиперево - ОС Гюешево от транзитната преносна система с дължина 62 км, която включва мобилизация на техническите средства – бутало с технология на разсеян магнитен поток и персонала на изпълнителя, изпълнение на полеви работи с технология на разсеян магнитен поток по участъка, изготвяне на предварителен и инспекционен доклад от проведена инспекция с технология с разсеян магнитен поток, и оценъчни доклади, именно доклад анализ и оценка на напрежения на огъване във вертикална и хоризонтална равнина, доклад пригодност за целта, програма за ремонти, както и извършване на обучение.

2. „Булгартрансгаз“ ЕАД не е възлагало и няма да възлага изпълнението по договор № 1629 от 31.03.2014 г., а TD WILLIAMSON (UK) LIMITED се съгласява да не изпълнява по договор № 1629 от 31.03.2014 г. вътрешнотръбна инспекция на участъка от газопреносната система на „Булгартрансгаз“ ЕАД с геометрично бутало и с технология на разсеян магнитен поток, с външен диаметър DN 530 (20”), участък 2 - ОС Осиково - ОС Русе от магистрален газопровод с дължина 60 km, която включва изпълнение на полеви работи с геометрично бутало и с технология на разсеян магнитен поток по участъка, изпълнение на задачи, дейности, изготвяне на доклади, както и извършване на обучение.

3. „Булгартрансгаз“ ЕАД не дължи и TD WILLIAMSON (UK) LIMITED се съгласява да не му бъде заплащана стойността на дейностите, които няма да се възлагат и изпълняват по договор № 1629 от 31.03.2014 г., посочени в т.1 от настоящото споразумение и съответно заплащане на сумата, посочена в т. 3.1., първо тире от договор № 1629 от 31.03.2014 г. за участък 1 ОС Пиперево - ОС Гюешево, без цената за дейностите, които са извършени, а именно: мобилизация и демобилизация на DEF бутало и персонал на Изпълнителя, вътрешнотръбна инспекция с DEF бутало, Предварителен доклад от DEF инспекцията и Доклад от анализ на напреженията в побитости.

4. „Булгартрансгаз“ ЕАД не дължи и TD WILLIAMSON (UK) LIMITED се съгласява да не му бъде заплащана стойността на дейностите, които няма да се възлагат и изпълняват по договор № 1629 от 31.03.2014 г., посочени в т.2 от настоящото споразумение и съответно заплащане на сумата, посочена в т. 3.1., второ тире от договор № 1629 от 31.03.2014 г. за участъка участък ОС Осиково - ОС Русе, а именно: **220 228,00 евро без ДДС.**

5. Поради отпадане на дейностите, посочени в т. 1 от настоящото споразумение, Изпълнителят TD WILLIAMSON (UK) LIMITED намалява по силата на настоящото споразумение в интерес на възложителя цените по договор № 1629/31.03.2014 г. в размери, посочени в т. 5.1. и т. 5.2., като Възложителят и Изпълнителят на основание

чл. 43, ал. 2, т. 1, буква „г“ от ЗОП се споразумяват за следните изменения по Договор № 1629/31.03.2014 г., както следва:

5.1. По отношение на общата цена по т. 1 от Приложение № 1 към „Предлаганата цена от Изпълнителя“ във връзка с т.3.2. от договора за „Мобилизация на техническите средства и персонал на Изпълнителя“ - за DEF бутало и бутало с технология на разсеян магнитен поток (MFL технология) за участък 1 – ОС Пиперево до ОС Гюешево от **62 791 евро без ДДС** на **9 418,00 евро без ДДС** за мобилизация и демобилизация на DEF бутало и персонал на Изпълнителя.

5.2. По отношение на единичната цена по т.3.1. от Приложение № 1 към „Предлаганата цена от Изпълнителя“ във връзка с т.3.2. от договора за „Изготвяне и представяне на предварителен доклад от инспекцията за всеки един участък“ - за DEF бутало и бутало с технология на разсеян магнитен поток (MFL технология) за участък 1 – ОС Пиперево до ОС Гюешево от **15 708,00 евро без ДДС** на **4 712,00 евро без ДДС** за изпълнение на Предварителен доклад от инспекцията за DEF бутало за участък 1 - ОС Пиперево до ОС Гюешево.

6. Във връзка с постигнатите договорености по т. 1 от настоящото споразумение за участък 1 – ОС Пиперево до ОС Гюешево, от плащането по т. 4.1. от договор № 1629/31.03.2014 г. от Възложителят се дължи заплащане само за изпълнената част от договор № 1629/31.03.2014 г., а именно: мобилизация и демобилизация на DEF бутало и персонал на изпълнителя, вътрешнотръбна инспекция с DEF бутало, предварителен инспекционен доклад от DEF инспекцията и Доклад от анализ на напреженията в побитости и тъй като по договор № 1629/31.03.2014 г. начинът на плащане по т. 4.1. от договора третира цялостно изпълнение на предмета на поръчката за участък 1 – ОС Пиперево и ОС Гюешево и при представяне на всички предвидени документи за изпълнение на съответните дейности, Възложителят и Изпълнителят се споразумяват изпълнените дейности да бъдат заплатени по начина на плащане, посочен в т. 7 по-долу.

7. Възложителят дължи цена за изпълнените дейности по т. 6 от настоящото споразумение в размер на **30 636,00** (тридесет хиляди шестстотин тридесет и шест) евро, без ДДС, която ще бъде заплатена от Възложителя на Изпълнителя в срок до 15 (петнадесет) работни дни след представяне на всички посочени по-долу документи, оригинална фактура за дължимата сума и при условията на т. 8.1 от настоящото споразумение, и която цена включва:

7.1. За изпълнената дейност „Мобилизация и демобилизация на DEF бутало и персонал на изпълнителя“ на участък 1 – ОС Пиперево до ОС Гюешево, Възложителят заплаща цената в размер на **9 418,00 евро без ДДС**, съгласно т.5.1. от настоящото споразумение срещу представен двустранно подписан Протокол, удостоверяващ мобилизацията на техническите средства - DEF бутало и персонал на изпълнителя.

7.2. За изпълнената дейност „Вътрешнотръбна инспекция с DEF бутало“ на участък 1 – ОС Пиперево до ОС Гюешево, Възложителят заплаща цената в размер на **12 500,00 без ДДС** по т. 2.1. от Приложение 1 към „Предлагана цена“ от договор № 1629/31.03.2014 г. срещу представен двустранно подписан протокол, удостоверяващ успешното извършване на инспекцията с инспекционно DEF бутало, приемане на полевия доклад по задача 2.1. от Техническата спецификация от Приложение № 1 от договора по отношение на инспекцията с DEF бутало.

7.3. За изпълнената дейност „Изготвяне и представяне на предварителен доклад от инспекцията за всеки един участък“ - за DEF бутало на участък 1 – ОС Пиперево до ОС Гюешево, Възложителят заплаща цената в размер на **4 712,00 евро без ДДС**, съгласно т.5.2. от настоящото споразумение срещу представен двустранно подписан



Протокол, удостоверяващ приемането на предварителния доклад от DEF инспекция, част от задача 2.2. от Техническата спецификация от Приложение № 1 от договора; оригинален електронен носител на предоставения софтуер, с първичните данни от инспекцията с DEF бутало, включително документ, удостоверяващ правото за ползването му и необходимите "лицензии".

7.4. За изпълнената дейност „Доклад от анализ на напреженията в побитости“, Възложителят заплаща цената в размер на **4 006,00 евро без ДДС**, която е единичната цена по т.3.4. от Приложение № 1 към „Предлаганата цена от Изпълнителя“ за участък 1 - ОС Пиперево до ОС Гюшево, във връзка с т.3.2. от договор № 1629/31.03.2014 г. срещу представен двустранно подписан протокол, удостоверяващ приемането на Доклад от анализа на напреженията в побитостите.

8. Преди извършване на дължимо плащане по т. 7 от настоящото споразумение, Изпълнителят е длъжен да представи на Възложителя, и изискуемите, съгласно действащата Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане документи, а именно:

а) Удостоверение от данъчната администрация на страната на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в съответствие с нейната практика и компетентност, че T.D. Williamson U.K. Limited е местно лице за Великобритания.

б) Декларация от T.D. Williamson U.K. Limited, че същата е притежател на дохода от настоящото споразумение от източник в Р. България и T.D. Williamson U.K. Limited не притежава място на стопанска дейност или определена база на територията на Р. България, с които съответните доходи са действително свързани.

8.1. Плащането по т. 7 от настоящото споразумение ще бъде извършено на два транша, както следва:

- първи транш в размер на 90 % (*деветдесет процента*) от дължимото плащане и в срока по т. 7 от настоящото споразумение.

- втори транш в размер на 10 % (*десет процента*) от дължимото плащане в срок до 40 (четиридесет) дни от датата на плащането по първия транш и представяне на документите по т. 8, букви "а" и "б" от настоящото споразумение, което настъпи последно при становище от Националната агенция по приходите (НАП), че не следва да бъде удържан данък при източника. Ако на база представените документи НАП излезе със становище, че следва да бъде удържан данък при източника, Възложителят ще удържа съответните суми за този данък от втория транш и ще ги превежда по сметка на Държавния бюджет на Р. България, за което на Изпълнителя се предоставя официален документ за платения данък.

9. Във връзка с прекратяването на договор № 1629/31.03.2014г., в частта по отношение на изпълнение на дейностите по т.1 и т.2 от настоящото споразумение, договор № 1629/31.03.2014г. се прекратява и по отношение изпълнението на всички останали клаузи на договора, с което приключват всички отговорности на страните по договора като страните в тази връзка се споразумяват Гаранцията за изпълнение на договора на Изпълнителя да бъде освободена от Възложителя в срок до 1 месец след извършване на дължимото плащане по т. 7 от настоящото споразумение.

10. С настоящото споразумение и след заплащане на сумата по т.7 от Възложителя на Изпълнителя и освобождаване гаранцията за изпълнение при условията на настоящото споразумение, Възложителят и Изпълнителят ще считат за уредени всички свои взаимоотношения във връзка с прекратяване на договор № 1629/31.03.2014г., както и за всички дължими плащания между страните по договор № 1629/31.03.2014г. за

изпълнените дейности и нямат финансови, както и каквито и да е други претенции една към друга във връзка с прекратяване на договор № 1629/31.03.2014г.

Настоящото споразумение е подписано в 6 /шест/ екземпляра – 3 /три/ на български и 3 /три/ на английски език – два на български и два на английски език за Възложителя и един на български и един на английски език за Изпълнителя. При противоречие между текстовете на различните езици на настоящото споразумение, за валидни се считат текстовете на български език.

Настоящото допълнително споразумение влиза в сила от датата на неговото подписване от двете страни.

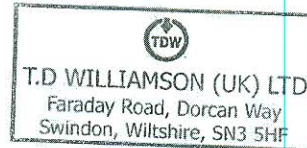
ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

.....
Георги Кирилов Пегов
Изпълнителен директор



ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

.....
Изпълнителен директор
Paul Williamson



сд